



UTS
ePRESS

PORTAL Journal of
Multidisciplinary
International Studies

Vol. 19, No. 1/2
December 2023



© 2023 by the author(s). This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) License (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), allowing third parties to copy and redistribute the material in any medium or format and to remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially, provided the original work is properly cited and states its license.

Citation: Bra Núñez, R. 2023. Personajes transversales de ficción en la narrativa de Roberto Bolaño. *PORTAL Journal of Multidisciplinary International Studies*, 19:1/2, 108–120. <https://doi.org/10.5130/pjmis.v19i1-2.8654>

ISSN 1449-2490 | Published by UTS ePRESS | <http://epress.lib.uts.edu.au/ojs/index.php/portal>

GENERAL ARTICLE (PEER REVIEWED)

Personajes transversales de ficción en la narrativa de Roberto Bolaño

Raquel Bra Núñez

Corresponding author: Raquel Bra Núñez, Visiting Lecturer, The University of Sydney, A18 – Brennan MacCallum Building, Camperdown NSW 2050, Australia, raquel.nunez@sydney.edu.au

DOI: <https://doi.org/10.5130/pjmis.v19i1-2.8654>

Article History: Received 02/06/2023; Accepted 04/11/2023; Published 22/12/2023

Abstract

The study of cross-cutting characters in Roberto Bolaño's narrative is essential when examining the existing critical bibliography on the Chilean author. Many analyses focus on individual characters or specific works, overlooking the cohesive nature of Bolaño's fictional universe. This article aims to present a comprehensive history of the interconnected characters in Bolaño's texts, exploring their evolution and the interplay between the plots of his stories and novels. By examining the complete range of recurring characters, the article uncovers multiple cross-cutting character arcs that span across several of Bolaño's works. While Bolaño's recognition grew after receiving the Rómulo Gallegos Prize in 1998, academic interest in his works further intensified with subsequent publications, including monographs, theses and critical studies. Notable contributions include works that extensively analyse various aspects of Bolaño's writing but fall short of a comprehensive study of his cross-cutting characters. This article fills that gap by exploring the appearances and transformations of characters such as Arturo Belano and Ulises Lima, examining instances of character rewriting, and delving into the portrayal of characters in different works. By offering a holistic and intertextual understanding of Bolaño's narrative, this study contributes to the critical analysis of his literary oeuvre.

Keywords

Literature; Narrative; Roberto Bolaño; Cross-cutting Characters; Intertextuality; Interconnected Plots

Roberto Bolaño es conocido por sus narraciones intrincadas y referencias intertextuales. Sin embargo, un aspecto que ha recibido comparativamente menos atención en el ámbito de la crítica a Bolaño es el concepto de 'personajes transversales.' La noción de personajes

transversales que se presenta aquí tiene sus raíces teóricas en las obras de estudiosos de la literatura como la obra clásica publicada en 1982 de Gerard Genette, *Palimpsests: literature in the second degree*, o el trabajo de Julia Kristeva *Semiotike: recherches pour une sémanalyse* (1969). El concepto de transtextualidad de Genette y las ideas de Kristeva sobre la intertextualidad sirven como base para entender la noción de personajes transversales como entidades que trascienden las narrativas individuales, que se entretienen y desarrollan en las diversas obras de Bolaño.

Para distinguir los personajes transversales de las referencias intertextuales estándares, se debe considerar su carácter distintivo. Mientras que las referencias intertextuales a menudo implican alusiones explícitas o citas prestadas de otros textos, los personajes transversales trascenderían estos límites. Se convierten en entidades autorreferenciales que difuminan las líneas entre personajes, narrativas e incluso el autor mismo. En las narrativas de Bolaño, los personajes transversales se manifiestan de una manera que va más allá de las simples citas intertextuales, creando una red de historias y personajes interconectados que exigen un enfoque analítico particular.

A pesar de la extensa atención crítica que ha recibido la obra de Bolaño, el concepto de personajes transversales sigue siendo inexplorado, a menudo pasando por alto las formas matizadas en que estos contribuyen a la complejidad narrativa. Sorprende el carácter delimitado de algunos de los análisis llevados a cabo que se circunscriben a un solo personaje, a un pequeño grupo de obras o un período temporal concreto, como se expone a continuación. Así, el objetivo de este artículo es mostrar la historia completa y ordenada de todos los personajes de ficción que aparecen al menos en dos, sino más, textos narrativos de Bolaño, así como su evolución, observando de qué manera se van complementando entre sí las tramas de los cuentos y las novelas del escritor chileno hasta crear varios arcos de personajes transversales que se completan a lo largo de varias de sus obras.

Breve revisión bibliográfica

No es hasta después de la concesión del Premio Rómulo Gallegos en 1998 por *Los detectives salvajes* (1998)¹ que es posible encontrar publicaciones desde el ámbito académico sobre Roberto Bolaño. A partir de ese momento se produce una verdadera explosión de artículos, ponencias, libros monográficos y tesis doctorales. La publicación de sus obras en Estados Unidos (*The Savage Detectives* en 2007 y *2666* en 2008) supuso otro hito marcado por la recepción crítica del chileno en el ámbito anglosajón. Dos de los primeros trabajos que recopilan varios estudios sobre Bolaño son la compilación de Celina Manzoni en 2002: *Roberto Bolaño. La escritura como tauromaquia*, y el libro editado por Patricia Espinosa en 2003: *Territorios en fuga. Estudios críticos sobre la obra de Roberto Bolaño*. A estas dos compilaciones se suman años después las llevadas a cabo por [Fernando Moreno \(2005\)](#), [Edmundo Paz Soldán y Gustavo Faverón Patriau \(2008\)](#), y la realizada en 2012 por Raúl Rodríguez. En relación con el estudio de los personajes, en el volumen de Paz Soldán y Faverón Patriau se recogen dos artículos fundamentales, uno es el de Chris Andrews, un análisis comparativo del carácter episódico y la diacronía de las protagonistas de la novela *Amuleto* (1999) y el cuento 'Vida de Anne Moore' (1997); y el otro un artículo de [Peter Elmore \(2008\)](#), quien realiza un estudio sobre los dos personajes centrales de *2666* (2004): el escritor Benno von Archimboldi y el autor de los crímenes de Santa Teresa.

Sin duda una de las mayores especialistas en la obra de Bolaño es Chiara Bolognese, quien publicó en 2009 un libro monográfico titulado *Pistas de un naufragio* que supone un profundo análisis sobre el estilo, los temas y los personajes del escritor chileno, pero no llega a ofrecer un estudio transversal de todos los

1 Al lado de la primera vez que menciono una obra de Bolaño escribo entre paréntesis el año de publicación de su primera edición por motivos que interesan para la reconstrucción cronológica de la historia de los personajes. Ese año puede coincidir o no con el año de publicación de la edición utilizada para las citas recogidas en el artículo.

personajes recurrentes de su obra narrativa. Bolognese retoma a algunos de los personajes chilenos de los textos de Bolaño, para su artículo de 2021, 'Nomadismo, extranjería, patrias posibles: la narrativa de Roberto Bolaño entre dos continentes,' acerca de la identidad nacional, la inmigración y la importancia de la literatura en la vida de esos personajes.

Entre los más recientes trabajos críticos sobre Bolaño distinguimos varios que se centran en el estudio de algunos de los personajes más importantes de sus obras. Sobre Urritia/Ibacache de *Nocturno de Chile* (2000) tenemos el artículo de [Primon \(2020\)](#); acerca de Auxilio Lacouture de *Amuleto* (1999) el de [Díaz Miranda \(2020\)](#); sobre Óscar Amalfitano de *2666* (2004) y *Los sinsabores del verdadero policía* (2011) el trabajo de [Soto \(2017\)](#); y Ríos, por su parte, hace una reconstrucción en 2014 del personaje de Archiboldi a lo largo de *2666*. Fruto de una voluntad de transversalidad, encontramos el análisis de las relaciones temáticas entre *Estrella distante* (1996), *Amuleto*, *Nocturno de Chile* y *2666* que realiza Fandiño en 2012 o el estudio sobre el personaje transversal Lalo Cura de [Acero \(2012\)](#), ambos trabajos suponen importantes aportaciones a la investigación crítica de la narrativa de Roberto Bolaño entendida desde su característica voluntad de totalidad e intertextualidad.

Tras este preámbulo acerca de la bibliografía crítica más representativa, el presente estudio comenzará haciendo un recorrido por las apariciones en la obra del chileno de los dos casos más paradigmáticos de la transversalidad de personajes: Arturo Belano y Ulises Lima, los alter ego o dobles literarios de Roberto Bolaño y del poeta mexicano Mario Santiago respectivamente, cofundador junto a Bolaño del movimiento infrarrealista. A continuación, se exploran los dos ejemplos de reescritura que nos ofrecen las duplas de *La literatura nazi en América* (1996) y *Estrella distante* (1996) por un lado, y de *Los detectives salvajes* (1998) junto a *Amuleto* (1999) por el otro, donde se analizan los personajes transversales que es posible encontrar en estos cuatro textos y que, en algunos casos, los traspasan. Por último, se abordan aquellos caracteres ficcionales que aparecen en otras obras de Bolaño. Como se ha mencionado anteriormente, la primera sección corresponde al personaje de Arturo Belano.

Arturo Belano

El ejemplo por antonomasia de la transversalidad de algunos de los personajes de la obra narrativa de Roberto Bolaño es el caso de Arturo Belano. Desde su primera aparición como narrador de *Estrella distante* hasta la última anotación de Bolaño en su novela póstuma *2666*, Arturo Belano se convertirá en personaje habitual de las obras del chileno cumpliendo una función de alter ego. Bolaño, hecho personaje literario, responderá al nombre de Arturo Belano, quien, junto con pasajes ficcionales, tendrá una gran carga autobiográfica. No obstante, el escritor chileno no limita su intervención en los relatos a la presencia de Belano y, en algunas ocasiones, el propio Bolaño se identifica como tal, actuando como personaje y narrador. Por último, hay que prestar atención también en este apartado a las apariciones del personaje denominado como B, pues presenta rasgos biográficos concomitantes con Belano/Bolaño que nos llevan a identificarlo con el personaje y el autor.

La primera vez que se nombra a Arturo Belano es en el prólogo de *Estrella distante*. En él, el autor de la novela aclara que 'esta historia me la contó mi compatriota Arturo B, veterano de las guerras floridas y suicida en África, quien no quedó satisfecho del resultado final' ([Bolaño 1999a](#): 11). Se está refiriendo a la historia final que cerraba el libro de biografías ficticias *La literatura nazi en América* (1996), la narración sobre Carlos Ramírez Hoffman. Arturo deseaba una historia más larga y 'durante un mes y medio en mi casa de Blanes y con el último capítulo en mano y al dictado de sus sueños y pesadillas compusimos la novela' (11). De este modo, Arturo Belano desempeña en esta obra un complejo papel de narrador, coautor y personaje, pues interviene en la trama ayudando al detective Abel Romero a localizar a Carlos Wieder (Carlos Ramírez Hoffman en *La literatura nazi en América*).

Tras *Estrella distante*, Arturo Belano aparece en varios de los cuentos que componen el libro *Llamadas telefónicas* (1997). En el cuento 'Enrique Martín' es al mismo tiempo narrador y personaje. Igual que Bolaño, es un escritor nacido en 1953 que vive actualmente en la provincia de Gerona. Belano se identifica como tal al final del relato cuando reproduce una llamada telefónica en la que dice su nombre: 'Soy yo, dije, Arturo Belano' (Bolaño 2003: 50). En el cuento 'El gusano' es de nuevo narrador y personaje, pero esta vez se sitúa en México D. F. y es un joven estudiante de 16 años que conoce al Gusano en la Alameda. Belano no se identifica, pero sabemos que se trata de él gracias a la dedicatoria que le escribe la actriz Jacqueline Andere: 'Para Arturo Belano, un estudiante liberado, con un beso de Jacqueline Andere (76). La última aparición de Belano en *Llamadas telefónicas* tiene lugar en el cuento 'Detectives.' En esta ocasión presenciamos un diálogo entre dos policías chilenos que recuerdan, entre otros acontecimientos, un suceso ocurrido en 1973, basado en la propia vida de Roberto Bolaño y que también se reflejará en otras obras: la estancia en la cárcel de Arturo Belano, a quien ayudan a salir cuando se dan cuenta que había sido su compañero en la escuela:

Teníamos veinte años, compadre, y hacía por lo menos cinco que no veíamos al loco ese. Arturo creo que se llamaba [...]. Cuando vi su nombre en la lista de los presos políticos, supe en el acto que se trataba de él. No existen muchos apellidos como el suyo [...]. Le dijiste ¿tú eres Arturo Belano, de Los Ángeles, provincia de Bío-Bío? Y él te contestó sí, señor, yo soy. (124–125)

Junto a Arturo Belano, Ulises Lima es el coprotagonista de la novela *Los detectives salvajes* y un caso paradigmático de transversalidad. Ambos son los líderes del movimiento real visceralista, y se descubren tras estos nombres las personalidades de Roberto Bolaño y Mario Santiago Papasquiaro, poetas infrarrealistas² en el México de los años 70. El relato de *Los detectives salvajes* se extiende hasta 1996. Hasta entonces, y a través de diferentes voces narrativas, se va completando la vida de Arturo Belano. Una de esas voces narrativas es la de Auxilio Lacouture, quien en la novela *Amuleto* (1999) ejerce como narradora y amplía la historia que ya había relatado en un pasaje de *Los detectives salvajes*. Arturo Belano aparece como personaje del mundo de la poesía en el México de la década de los setenta y como amigo de la narradora: 'conocí a Arturito Belano cuando él tenía diecisiete años y era un niño tímido que escribía obras de teatro y poesía y no sabía beber' (Bolaño 2005b: 11). Sin embargo, los últimos datos que tenemos sobre Arturo Belano en *Los detectives salvajes* nos los ofrece Jacobo Urenda. Belano ha desaparecido en África y Jacobo lo relata así: 'durante los días que permanecí allí intenté localizar a Belano, averiguar qué había pasado en la zona de Brownsville-Black Creek-Thomas Creek, pero en claro apenas saqué nada' (Bolaño 1998: 548).

La historia de Belano se retoma en este punto en el cuento 'Fotos' de *Putas asesinas* (2001). En él, aparece un Belano perdido en el continente africano, sin más compañía que un libro y sus pensamientos, al borde de la muerte que finalmente le encontrará. Bolaño, consciente de su enfermedad, mata a Arturo Belano. En un magnífico fragmento, se mezclan imágenes del personaje en África y de la realidad del autor en un hospital:

También el tiempo y su lejana soberanía pueden ser un suspiro, piensa Belano mientras contempla los pájaros subidos a las ramas, siluetas en la línea del horizonte, un electrocardiograma que se agita o despliega las alas a la espera de su muerte, de mi muerte, piensa Belano, y luego se queda largo rato con los ojos cerrados, como si estuviera reflexionando o llorando con los ojos cerrados, y cuando los vuelve a abrir allí están los cuervos, allí está el electroencefalograma temblando en la línea del horizonte africano, y entonces Belano cierra el libro y se levanta, sin soltar el libro, agradecido, y comienza a caminar hacia el oeste, hacia la costa, con el libro de los poetas de lengua francesa bajo el

2 El infrarrealismo es un movimiento poético fundado en México, D. F. en 1975 por un grupo de veinte poetas jóvenes, entre los que se encontraban Roberto Bolaño y Mario Santiago Papasquiaro. Más que por un estilo definido, el movimiento se caracterizó por la búsqueda de una poesía libre y personal, que representara la postura de sus miembros ante la vida, al margen de las convenciones sociales (Alvarez 2021).

brazo, agradecido, y su pensamiento va más rápido que sus pasos por la selva y el desierto de Liberia, como cuando era un adolescente en México. (Bolaño 2001: 205)

Cuestiones relacionadas con la publicación de su obra hacen que la aparición de Belano en 'Fotos' no sea realmente la última. Y así, en una anotación de Bolaño relativa a *2666*, y que se incluye en la edición póstuma de esta obra, se lee que el narrador de *2666* es Arturo Belano, junto al apunte escrito para el final de *2666*: 'Y esto es todo, amigos. Todo lo he hecho, todo lo he vivido. Si tuviera fuerzas, me pondría a llorar. Se despide de ustedes, Arturo Belano' (Bolaño 2005a: 1125). Mensaje que, sin duda, refuerza la relación biográfica que se da entre Belano y Bolaño.

Asimismo, se dan tres nuevas referencias a Belano en el volumen de cuentos *El secreto del mal* (2007), libro póstumo que recupera textos de Bolaño de años anteriores. En el relato de 'El viejo de la montaña,' se narra una anécdota de la amistad entre Belano y Lima: 'Un día, esto ocurre en 1975, Belano dice que William Burroughs ha muerto y Lima, al escucharlo, palidece intensamente y dice que no puede ser' (Bolaño 2007: 27). A continuación, se resumen muy brevemente sus diferentes caminos al irse de México, información que en *Los detectives salvajes* se ha narrado de forma pormenorizada. En el cuento 'Muerte de Ulises Lima', Belano decide ir a la antigua casa en México D.F. de Ulises Lima, que ha muerto atropellado por un autobús, aprovechando que ha sido invitado a la Feria del Libro de Guadalajara, tras más de veinte años sin pisar territorio mexicano: 'Belano, nuestro querido Arturo Belano, vuelve a la Ciudad de México [...] ahora es un autor de cierto prestigio y suelen invitarlo a muchos lugares, aunque él no viaja mucho' (161). Finalmente, en 'Las Jornadas del Caos' nos situamos en el futuro, estamos en 2005 y la exmujer de Belano le anuncia que su hijo se ha perdido en Berlín durante las Jornadas del Caos, por lo que Arturo 'hizo su equipaje y por la noche tomó el primer avión con destino a Berlín' (181) para buscarlo.

Para completar la historia de Belano/Bolaño se debe atender también a aquellos textos en los que el escritor chileno aparece como él mismo, sin emplear a su alter ego. Así, encontramos a Roberto Bolaño como personaje y narrador de *La literatura nazi en América*, cumpliendo el papel que en *Estrella distante* desempeña Belano. El escritor chileno es identificado en la narración sobre Carlos Ramírez Hoffman por el preso Norberto: 'Era un Messerschmitt, Bolaño, te lo juro por lo más sagrado' (Bolaño 2005c: 199), y el detective Abel Romero, quien al despedirse le dice: 'Cuídate, Bolaño' (219).

En la novela *Amberes*, publicada en 2002, pero escrita en 1981, el propio autor se introduce como personaje y narrador en la obra: 'Me llamo Roberto Bolaño' (Bolaño 2004: 22) y realiza una comparación con la escritora Sophie Podolski a raíz de la edad que esta tenía cuando se suicidó, 27 años, que coincide con la edad de Bolaño en el momento de redactar *Amberes*.

La última referencia a Bolaño se halla en el cuento 'Encuentro con Enrique Lihn' de *Putas asesinas*, en el que es de nuevo narrador y personaje. Bolaño describe un sueño de 1999 en que se encuentra con el fantasma del escritor Enrique Lihn, fallecido en 1988 y con quien tuvo en vida una breve relación de amistad por correspondencia en 1981 o 1982 mientras vivía en Gerona: 'durante un tiempo, un tiempo breve, me había carteadado con él y sus cartas en cierta forma me habían ayudado, estoy hablando del año 1981 o 1982, cuando vivía encerrado en una casa de Gerona casi sin nada de dinero ni perspectivas de tenerlo' (Bolaño 2001: 218).

Por otro lado, es habitual en Bolaño presentar a algunos personajes con tan solo su inicial en lugar del nombre completo, por ejemplo, el escritor A de los cuentos 'Una aventura literaria' y 'Llamadas telefónicas' o el L de 'Vagabundo en Francia y Bélgica'. Bolaño se reserva la letra B para sí mismo. Bien sea como alter ego de Belano o de Bolaño, lo cierto es que B comparte rasgos biográficos con ambos. B es utilizado por primera vez en el volumen de cuentos *Llamadas telefónicas* en dos ocasiones. En 'Una aventura literaria,' B escribe un libro en el que se burla de ciertos tipos de escritores, incluido el otro protagonista del relato, A. Además, B publica en revistas minoritarias, acude a reuniones y coloquios literarios, publica un nuevo libro, etc., y termina comprando el último libro de A, que le encanta, pese a haberlo criticado previamente. En el cuento

homónimo al volumen 'Llamadas telefónicas', B está enamorado de X, quien rompe con él por teléfono. Tras varios años vuelve a contactar con ella, renace la amistad, se encuentran y mantienen relaciones sexuales de nuevo.

Finalmente, en el libro *Putas asesinas* B aparece en tres relatos: 'Últimos atardeceres,' en el que B y su padre se van de vacaciones a Acapulco en 1975; 'Días de 1978', donde B es un chileno residente en Barcelona; y 'Vagabundo en Francia y Bélgica', en el que B es un escritor que vive en España que con el adelanto por su próximo libro se va a Francia y a Bélgica durante unos meses: 'B ha entrado en Francia y tiene dinero porque ha vendido un libro que aún no ha escrito, y tras ingresar el 60 % en la cuenta corriente de su hijo se ha marchado a Francia' (Bolaño 2001: 81).

Ulises Lima

Por otro lado, si Arturo Belano es considerado el alter ego de Roberto Bolaño, Ulises Lima funciona en la obra del chileno como el trasunto de Mario Santiago Papasquiari. Las coincidencias biográficas entre personaje y escritor son evidentes: amigo de Roberto Bolaño, cofundador del infrarrealismo, viaje a Israel persiguiendo a un viejo amor, deportación de Viena, etc. En *Los detectives salvajes* tenemos las primeras noticias sobre Ulises Lima como jefe de los real visceralistas y sobre el discurrir de su vida hasta 1996. Auxilio Lacouture también lo conoce por lo que, cuando se convierte en narradora en *Amuleto*, Ulises Lima vuelve a aparecer mencionado, esta vez en un papel secundario. De él, dice Auxilio que fue, junto a Ernesto San Epifanio, 'el mejor poeta de su generación' (Bolaño 2005b: 88).

También aparece Ulises en algunos cuentos de *El secreto del mal*. En 'El viejo de la montaña' se presentan unos jóvenes Lima y Belano discutiendo sobre si William Burroughs ha fallecido o si continúa vivo, como ya se comentó al hablar de la aparición de Belano en ese cuento. Al final del relato, además, se resumen muy brevemente sus diferentes caminos al irse de México. En 'Muerte de Ulises Lima' nos enteramos de que Ulises ha muerto. En la realidad, Mario Santiago falleció en 1998 atropellado y Bolaño se enteró de la noticia días después, por lo que parece evidente que este cuento ha sido escrito con posterioridad a esa fecha.

Del mismo modo que ocurría con Belano/Bolaño, en algunas ocasiones el nombre real es el que aparece en las obras narrativas y, así, tenemos al propio Mario Santiago como personaje de *Consejos de un discípulo de Morrison a un fanático de Joyce* (1984), una novela escrita a cuatro manos por Bolaño y Antoni García Porta (2006). Mario comparte una comida con Ángel Ros y sus amigos en París, en donde recita su poema 'Consejos de un discípulo de Marx a un fanático de Heidegger,' en el que Bolaño y Porta se inspiraron para titular su novela.

Por último, en 'Carnet de baile,' un cuento de *Putas asesinas*, Bolaño divaga en 69 versículos métricos acerca de Pablo Neruda y su obra, haciendo referencia a otros autores y recordando pasajes de su propia vida tales como su detención durante el Golpe de Estado en Chile de 1973 o su encuentro en México con Alejandro Jodorowsky. Todos los personajes tienen un referente real, incluidos los familiares y amigos de Bolaño, entre los que está Mario Santiago, a quien el escritor chileno recuerda junto a otros poetas tristemente fallecidos: 'Pienso en Beltrán Morales, pienso en Rodrigo Lira, pienso en Mario Santiago, pienso en Reinaldo Arenas' (Bolaño 2001: 215).

Personajes transversales de *La literatura nazi en América* (1996) y de *Estrella distante* (1996)

En este epígrafe se realizará un repaso por aquellos personajes de ficción que aparecen por primera vez en *La literatura nazi en América*, en una o varias de las biografías ficcionales que se recogen a modo de cuentos en ese libro, y que se vuelven a encontrar después en otras obras. A continuación, se estudiarán los personajes que se repiten en *La literatura nazi en América* y en *Estrella distante* exclusivamente, debido a su naturaleza

repetitiva y amplificadora. Finalmente, se comentarán los personajes transversales que superan el límite de *Estrella distante* y dan el salto a otros textos de Bolaño.

La literatura nazi en América es un libro presentado en forma de enciclopedia o de catálogo de autores que esconde en realidad una serie de originales relatos acerca de autores ficticios más o menos próximos a conductas fascistas y violentas. A lo largo del libro se producen varias intertextualidades entre los protagonistas de las diferentes historias que le otorgan cohesión al volumen y aumentan la sensación de verosimilitud buscada en un texto de estas características.

El personaje que más presencia tiene en *La literatura nazi en América* es la escritora ficticia Edelmira Thompson de Mendiluce, a quién se dedica el primer capítulo. Aparece además en las biografías de sus hijos Juan y Luz Mendiluce. También la vemos en el capítulo dedicado a la vida de Daniela Montecristo, a quién le escribe el prólogo de su único libro, *Las Amazonas*, 'editado por Pluma Argentina y con prólogo de la viuda de Mendiluce que no se queda corta a la hora de prodigar elogios' (Bolaño 2005c: 95-96). En la biografía dedicada al escritor ficticio Italo Schiaffino se dice que 'en 1971 Schiaffino visitó a la viuda de Mendiluce, pero no se conservan testimonios gráficos o escritos' (168). Como se puede observar, Edelmira ejerce su influencia en varios escritores argentinos de ficción que comparten la misma época.

Por su parte, los hermanos Mendiluce Thompson, Luz y Juan, participan activamente en la biografía de la una y del otro, así como también son nombrados en la de su madre, completando de este modo la historia familiar de los Mendiluce. En cuanto a Italo Schiaffino, su historia se completa en la biografía de su hermano Argentino Schiaffino y viceversa.

El caso de Daniela de Montecristo resulta más complejo. Además de tener su propio capítulo en esta recopilación de biografías inventadas, es introducida en el relato sobre Irma Carrasco como la novia del general Entrescu. La escritora Irma Carrasco 'visita Roma y Grecia, Rumania (en donde frecuentará la casa del general Entrescu y conocerá a su novia, la poeta argentina Daniela de Montecristo por la que sentirá una aversión instantánea' (Bolaño 2005c: 87-88). Asimismo, volvemos a encontrar a Daniela Montecristo en un cuento inacabado de *El secreto del mal*. En "Daniela" comienza a relatar su propia vida: 'Me llamo Daniela de Montecristo y soy ciudadana del universo, aunque nací en Buenos Aires, capital de la Argentina, en el año 1915' (Bolaño 2007: 151). Sin embargo, el cuento parece inacabado y solo llegamos a conocer el episodio en el que pierde su virginidad.

Otros personajes que transitan por más de una biografía en *La literatura nazi en América* son los amigos colombianos Ignacio Zubieta y Jesús Fernández Gómez, presentes cada uno en la del otro y nombrados en el capítulo dedicado a Irma Carrasco, quien 'conoció e hizo amistad con los poetas católicos Ignacio Zubieta y Jesús Fernández Gómez' (Bolaño 2005c: 87) en España durante la Guerra Civil.

Por su parte, Segundo José Heredia tiene un capítulo propio, pero es presentado anteriormente en la biografía de Franz Zwickau. El escritor venezolano 'durante un corto período frecuentó el círculo literario de Segundo José Heredia' (101) y pasó unos días en su Comuna Aria Naturalista.

El músico Tito Vázquez es mencionado en la biografía de Edelmira Thompson de Mendiluce. Él es el encargado de ejecutar un solo de timbales en una fiesta organizada por los Mendiluce en honor al filósofo alemán Haushofer. Por otra parte, en la biografía de Luiz Fontaine da Souza se comenta que este murió en su piso mientras escuchaba un disco de Tito Vázquez.

El ficticio poeta francés Jules Albert Ramis aparece en las biografías de Luz Mendiluce y de Jim O'Bannon. Ramis ha traducido al francés casi toda la poesía de Luz Mendiluce. Por su parte, O'Bannon viaja en 1963 a Europa, allí 'conocerá a Jules Albert Ramis, el gran poeta neoclásico francés admirador de todo lo americano, y entre ambos nacerá una amistad duradera' (Bolaño 2005c: 148). En París, conocerá también O'Bannon al filósofo Étienne de Saint Étienne, de quien Carlos Hevia, otro personaje biografiado, fue amigo y traductor.

También cabe mencionar que los personajes que se encuentran en *La literatura nazi en América* y que reaparecen en otros libros de Roberto Bolaño son el detective chileno Abel Romero, la Duquesa de Bahamontes, el general Entrescu, Lou Santino, Adolfo Pantoliano y R. P. English.

El detective Abel Romero hace su aparición en la biografía de Carlos Ramírez Hoffman. Alguien lo ha contratado para dar con el paradero de Hoffman. En su búsqueda llega a España, donde contacta con Bolaño para que le ayude en su investigación. En *Estrella distante* repite personaje, aunque se cambian los nombres, el de Hoffman será Wieder y Bolaño será Belano, y se amplía su peso en la trama, narrando episodios de su vida pasada como policía en Chile. Abel Romero es también una de las voces narrativas de *Los detectives salvajes* y conoce a Belano en el café de Víctor en la rue St. Sauveur de París en 1983, mucho antes de iniciar su investigación sobre Hoffman/Wieder. Además, aunque no se le nombra, sabemos que es el detective que visita en el hospital a Joanna Silvestri en el cuento homónimo de *Llamadas telefónicas* porque en *Estrella distante* el personaje hace alusión a este acontecimiento: 'Finalmente, en una clínica de Nimes encontró a una actriz que había trabajado con English y que se acordaba de cómo era. La actriz se llamaba Joanna Silvestri y era una preciosidad, dijo Romero, la mujer más bonita, se lo prometo, que he visto en mi vida' (Bolaño 1999a: 134).

La Duquesa de Bahamontes es una rica viuda española que conoce a Ignacio Zubieta y a Jesús Fernández Gómez y que actúa como mecenas en *La literatura nazi en América*. En el cuento 'Una aventura literaria' de *Llamadas telefónicas* se menciona de nuevo a una Condesa de Bahamontes, si bien está situada ahora en los años 90, no en los años 30, pero que también actúa como baluarte cultural de los artistas y escritores españoles. Aunque el título nobiliario y la época sean diferentes, se podría pensar que es un familiar de la original Duquesa de Bahamontes o una simple recuperación de un nombre que le gustaba a Bolaño.

El general Entrescu aparece mencionado en dos biografías de *La literatura nazi en América*, la de Irma Serrano y la de Daniela de Montecristo, su novia, como ya ha sido señalado anteriormente. En el apéndice del libro se da además la siguiente información sobre el personaje de Eugenio Entrescu:

Eugenio Entrescu, Bacau, Rumania, 1905-Kishinev, Ucrania, 1944. General rumano. Durante la Segunda Guerra Mundial se distinguió en la toma de Odessa, el sitio de Sebastopol, la batalla de Stalingrado. Su miembro viril, erecto, medía exactamente 30 cm, dos más que el del actor porno Dan Carmine. Fue jefe de la 20 División, de la 14 División y del 3 Cuerpo de Infantería. Sus soldados lo crucificaron en una aldea cercana a Kishinev. (Bolaño 2005c: 226)

Todos estos episodios serán narrados pormenorizadamente en 2666 en 'La parte de Archimboldi', donde se relata la experiencia en la Segunda Guerra Mundial de Hans Reiter, nombre real del escritor ficticio Benno von Archimboldi.

Lou Santino es el agente de libertad vigilada de John Lee Brook, asesino, entre otros, del director de películas pornográficas Adolfo Pantoliano. Lou vuelve a aparecer nombrado en 2666 como agente de libertad del personaje de Barry Seaman. Por su parte, Adolfo Pantoliano fue asesinado por John Lee Brook y su muerte vuelve a ser mencionada en el cuento 'Joanna Silvestri' de *Llamadas telefónicas*: 'Adolfo (que Dios lo tenga en la Gloria o en el Purgatorio, a nadie le deseo el Infierno)' (Bolaño 2003: 161).

También en el cuento 'Joanna Silvestri' encontramos a R. P. English, seudónimo que utiliza Hoffman/Wieder en *La literatura nazi en América* y *Estrella distante* cuando trabaja como cámara. English rodó algunas películas pornográficas y el detective chileno que visita a Joanna Silvestri le pregunta a la actriz si lo conoce. Ella le responde que conoció 'a R. P. English en alguno de mis múltiples rodajes por las tierras de Italia, pero su rostro ya hace mucho se instaló en la zona de las sombras' (Bolaño 2003: 173).

El caso de transversalidad más paradigmático se encuentra entre la última biografía de *La literatura nazi en América*, la de Carlos Ramírez Hoffman, y la novela *Estrella distante*, en la que, teniendo en cuenta la naturaleza amplificativa, repetitiva y modificadora de esta última, se reconocen varias relaciones de

intertextualidad. Obviamente, encontramos en ambos textos a los mismos personajes, junto a otros añadidos en *Estrella distante*, como por ejemplo la Gorda Posadas. Sin embargo, algunos de estos personajes han cambiado de nombre en la novela, empezando por el protagonista, mientras que otras denominaciones se mantienen.

Carlos Ramírez Hoffman será en *Estrella distante* Carlos Wieder, protagonista de la última biografía de *La literatura nazi en América* y de la novela que amplía su historia. Años atrás, cuando Hoffman/Wieder participaba en los talleres literarios de Santiago de Chile de su juventud, se hacía llamar Emilio Stevens en *La literatura nazi en América* y Alberto Ruiz-Tagle en *Estrella distante*. Durante la investigación de su rastro se dan los nombres de Octavio Pacheco, Juan Sauer, Jules Defoe y R. P. English como posibles seudónimos con los que pudo haber continuado publicando y trabajando en otros ámbitos, mientras ocultaba su verdadera identidad. Todos ellos aparecen en las dos obras, y únicamente en *Estrella distante* encontramos además el nombre de Masanobu y el apodo de 'El Piloto.'

Cecilio Macaduck, amigo del narrador y compañero de Ramírez Hoffman en los talleres literarios chilenos que investiga años después huellas de Hoffman en la literatura tras su desaparición, aparece en *Estrella distante* como Bibiano O'Ryan, desempeñando el mismo papel. Resulta muy interesante la información añadida que sobre este personaje se nos da en *Estrella distante*, y es inevitable pensar en *La literatura nazi en América* al leer este fragmento sobre Bibiano:

Bibiano O'Ryan publica *El nuevo retorno de los brujos* en una modesta editorial especializada en libros de poesía de reducido formato. El libro es un éxito y catapultada a la editorial a tirajes hasta entonces impensados. *El nuevo retorno de los brujos* es un ensayo ameno (y a su escritura no le son ajenas las novelas policíacas que Bibiano y yo consumimos en nuestros años de Concepción) sobre los movimientos literarios fascistas del Cono Sur entre 1972 y 1989. No escasean los personajes enigmáticos o estafalarios, pero la figura principal, la que se alza única de entre el vértigo y el balbuceo de la década maldita, es sin duda Carlos Wieder. (Bolaño 1999a: 117)

Las hermanas Venegas, María y Magdalena, compañeras de Ramírez Hoffman en uno de los talleres literarios de Santiago de Chile al que acudían y que son asesinadas por él, son las hermanas Garmendia, Verónica y Angélica, en *Estrella distante*.

Uno de los encargados de los talleres literarios a los que acudían en Santiago los personajes de la biografía de Ramírez Hoffman en *La literatura nazi en América* es Juan Cherniakovski, quien pasa a llamarse Juan Stein en *Estrella distante*, aunque curiosamente tiene un tío apellidado Cherniakovski. También Martín García, director de otro taller literario de la época, cambia el nombre por Diego Soto en *Estrella distante*.

El último de los personajes que se denomina de forma diferente en *Estrella distante* con respecto a *La literatura nazi en América* es el teniente Curzio Zabaleta, quien, en su libro *Con la soga al cuello*, 'especie de narración autobiográfica y autofustigadora sobre su actuación en los primeros años de gobierno golpista' (Bolaño 2005c: 93), narra, entre otros acontecimientos, el episodio de la exposición fotográfica de Ramírez Hoffman en la que él estuvo presente. En *Estrella distante* encontramos en su lugar al teniente Muñoz Cano, aunque su libro sí conserva el mismo nombre y ambas narraciones son muy aproximadas.

Los personajes relevantes que mantienen el mismo nombre en ambos libros son Abel Romero, del que ya se ha hablado; Tatiana von Beck Iraola, presente en la exposición fotográfica de Hoffman/Wieder; Patricia, una de las mujeres asesinadas por Hoffman/Wieder; y el preso Norberto, compañero del narrador en prisión desde donde presencian ambos el primer acto poético aéreo de Hoffman/Wieder.

En cuanto a *Estrella distante* exclusivamente, los personajes de Bolaño que reaparecen posteriormente en otros textos del escritor chileno son Joanna Silvestri, Contreras e Ibacache. Como ya se ha comentado, Joanna Silvestri, la actriz pornográfica a la que visita en la Clínica Los Trapecios de Nîmes el detective Abel

Romero en *Estrella distante*, tiene un cuento homónimo en *Llamadas telefónicas*, donde narra sus andanzas en el mundo de la industria pornográfica.

Asimismo, Contreras es en la novela un detective que acompaña a Abel Romero en la detención de Sánchez Grande:

Mientras la mitad de sus hombres rodeaban la casa mayor, Romero dispuso los tres que le quedaban como tiradores y con una pistola en cada mano y acompañado por un detective jovencito llamado Contreras, que era el más valiente de todos, entró a la casa y apresó a Sánchez Grande. (Bolaño 1999a: 124)

En el cuento 'Detectives' de *Llamadas telefónicas* dos policías, Contreras y Arancibia, dialogan acerca de varios temas, incluyendo la detención de Arturo Belano durante el golpe de 1973 de Pinochet. Los policías le ayudan a salir de la cárcel pues lo reconocen porque estudiaron con él cuando eran niños.

Por su parte, Nicasio Ibacache es en la novela sobre Wieder un crítico católico con una columna semanal en *El Mercurio* que alaba la obra de Wieder:

En su columna semanal de *El Mercurio* Ibacache escribió una glosa sobre la peculiar poesía de Wieder. El texto en cuestión decía que nos encontrábamos (los lectores de Chile) ante el gran poeta de los nuevos tiempos. Luego, como era habitual en él, se dedicaba a darle públicamente algunos consejos a Wieder y se explayaba en comentarios crípticos y en ocasiones incoherentes sobre diferentes ediciones de la Biblia. (Bolaño 1999a: 45)

El protagonista de *Nocturno de Chile* es H. Ibacache, seudónimo de Sebastián Urrutia Lacroix, sacerdote chileno y escritor. Ibacache trabaja como crítico literario en el Chile del régimen de Pinochet y, al igual que el personaje de *Estrella distante*, muere a finales de la década de los setenta, por lo que se puede concluir que estamos ante el mismo personaje.

Personajes transversales de *Los detectives salvajes* (1998) y de *Amuleto* (1999)

Amuleto funciona con *Los detectives salvajes* de manera muy similar a cómo lo hace *Estrella distante* respecto a *La literatura nazi en América*. Bolaño retoma un breve episodio y lo amplía para convertirlo en una novela independiente. Debido a esto, resulta evidente que muchas situaciones y personajes se repiten en ambos textos.

Auxilio Lacouture es la protagonista y narradora de *Amuleto*. La 'madre de la poesía mexicana' (Bolaño 2005b: 11) es una uruguaya que en *Los detectives salvajes* es una de las voces narrativas que aparece en la segunda parte de la novela. Es amiga de los real visceralistas, en especial de Belano. Durante el día realiza pequeños trabajos en la universidad para ganar algo de dinero y por la noche vive una vida bohemia. Permanece encerrada en el baño de la Facultad de Filosofía y Letras unas dos semanas durante la invasión del ejército a la Ciudad Universitaria de la UNAM, el 18 de septiembre de 1968, que precedió a la Matanza de Tlatelolco del 2 de octubre del mismo año, episodio central en sus narraciones. Además, en *Amuleto* Auxilio conoce en persona y traba amistad con León Felipe, Pedro Garfias, Lilian Serpas y Remedios Varo, así como vive un episodio truculento con Arturo y Ernesto San Epifanio, quienes se enfrentan al Rey de los putos.

Además de Auxilio, Arturo Belano y Ulises Lima, encontramos en ambas novelas a los poetas real visceralistas Ernesto San Epifanio, con quien viven una aventura en *Amuleto* que no se menciona en *Los detectives salvajes*, Felipe Müller y Laura Jáuregui, de quien se revelan más datos sobre su relación amorosa con Belano en *Amuleto*. Auxilio se encuentra a Arturo Belano 'en compañía de esa Laura Jáuregui, que era su novia y que era guapísima, pero que también era más soberbia que nadie' (Bolaño 2005b: 143). También

aparecen mencionados en ambos textos personajes del ámbito universitario con los que se relaciona Auxilio en la Facultad de Letras: los profesores García Liscano, Rius y Fombona, y la secretaria Lupita.

Por su parte, en *Los detectives salvajes* se da la primera mención a otro de los personajes imprescindibles del universo de Bolaño: Archimboldi. En la novela de 1998 nos encontramos con el escritor francés J. M. G. Arcimboldi (escrito sin la *h*), cuya llegada a México esperan Luis Sebastián Rosado y unos amigos, ya que le están organizando un recorrido por los lugares de mayor interés. Luis Sebastián le explica a Piel Divina que se trata de 'uno de los mejores novelistas franceses, [...] su obra, sin embargo, casi no está traducida, al español, quiero decir, salvo una o dos novelas aparecidas en Argentina' (Bolaño 1998: 170). Además, Claudia, el gran amor de Ulises Lima, es fiel lectora de las obras de este Arcimboldi.

En la obra póstuma *Los sinsabores del verdadero policía* (2011) encontramos fragmentos dedicados a la historia de J.M.G. Arcimboldi, un escritor francés perdido cuya obra Amalfitano descubre mucho antes de que la fama del francés se generalice en España y Europa, como por ejemplo listados con sus obras, sus amistades o sus relaciones epistolares.

Finalmente, el protagonista de *2666* es Benno von Archimboldi. El ficticio escritor ha cambiado de nombre propio, de ortografía en el apellido y de nacionalidad, pues aquí es un novelista alemán. No obstante, también viaja a México, en este caso de forma secreta para ayudar a su sobrino encarcelado, y su obra es conocida por el profesor Amalfitano.

Otros personajes transversales

Entre los personajes transversales creados por Roberto Bolaño que aún no han sido mencionados en este trabajo, se encuentran Olegario Cura, Gaspar Heredia, Alan Monardes y Óscar Amalfitano, el profesor de filosofía de la Universidad de Sonora interesado en Archimboldi de *2666* y *Los sinsabores del verdadero policía*, quien hace su primera aparición en el cuento 'Otro cuento ruso' de *Llamadas telefónicas*, que comienza así:

En cierta ocasión, después de discutir con un amigo acerca de la identidad peregrina del arte, Amalfitano le refirió una historia que a él le contaron en Barcelona. La historia versaba sobre un sorche de la División Azul española que combatió en la Segunda Guerra Mundial, en el frente ruso, más concretamente en el Grupo de Ejércitos Norte, en una zona cercana a Novgorod. (Bolaño 2003: 101)

Olegario Cura, llamado Lalo Cura, es el protagonista y narrador del cuento 'Prefiguración de Lalo Cura' que se incluye en *Putas asesinas*. El apellido de Cura procede de su padre, del que se desconoce el nombre, pero se sabe que era cura. En *2666* se descubre el nombre completo del personaje, Olegario Cura Expósito, que empieza trabajando como guardaespaldas y termina siendo policía en Santa Teresa, en Sonora. Curiosamente, encontramos en un cuento de *Llamadas telefónicas*, 'William Burns,' a un personaje que es también policía en Santa Teresa y cuyo apellido remite a un padre religioso: Pancho Monge: 'William Burns, de Ventura, California del Sur, le contó esta historia a mi amigo Pancho Monge, policía de Santa Teresa, Sonora, que a su vez me la refirió a mí' (Bolaño 2003: 105). Por los textos recogidos en *Los sinsabores del verdadero policía*, sabemos que Pancho Monje se apellida Expósito en segundo lugar y es guardaespaldas, como Lalo Cura. Por lo tanto, es posible concluir que Pancho Monge (o Monje como aparece en este último libro) y Lalo Cura son el mismo personaje.

Gaspar Heredia es en *La pista de hielo* de 1993 un poeta latinoamericano y vigilante nocturno del camping catalán Stella Maris, por lo que comparte rasgos biográficos con Bolaño. En la novela *Amberes* de 2002 aparece también un Gaspar que hace alusión a un escritor latinoamericano y parte de la acción transcurre en torno a un camping llamado Estrella de mar, lo cual nos hace pensar que se trata del mismo personaje.

Por último, se debe señalar la coincidencia de nombre entre dos personajes de *Amberes* y *Monsieur Pain* (1999) o *La senda de los elefantes*, si se utiliza el título con el que se publicó originalmente en 1984. Nos referimos a Alan Monardes. No hay una coincidencia ni de profesión (Monardes es policía en *Amberes* y músico en *Monsieur Pain*), ni de épocas o lugares, pues *Amberes* se sitúa en un tiempo presente en Cataluña y la trama de *Monsieur Pain* nos retrotrae al París de los años anteriores a la Segunda Guerra Mundial. En cualquier caso, no deja de ser llamativa la utilización de un mismo nombre en dos novelas que se escribieron por las mismas fechas, a pesar de haber sido publicadas en tiempos diferentes.

Conclusión

En definitiva, y como resultado de lo que se ha observado a lo largo de este análisis, es posible concluir que, si bien los textos de Bolaño admiten una lectura independiente, es mucho más enriquecedor y productivo abordarlos de manera conjunta. Descubriendo, de este modo, ampliaciones, modificaciones y alusiones, en personajes y tramas que el autor chileno hace en su obra, y que terminan por conformar un espacio literario propio, con unas claves interpretativas particulares y una seña de identidad intransferible. Al proponer el concepto de personajes transversales se abre el camino hacia una comprensión más profunda de la intrincada red de historias y personajes que definen su obra. Bolaño acabó por crear un universo paralelo en sus obras a través de la intertextualidad y la convergencia de tramas, en el que retoma personajes y temas constantemente, como en una continua y única obra en continua elaboración que nunca llega a su fin, y que, sin embargo, parece abarcarlo todo.

References

- Acero, N. 2012, 'Lalo-Cura desde el inframundo: Personaje y llave constructiva para la otra moral latinoamericana,' *Acta Literaria* no. 45: 9-23. <https://doi.org/10.4067/S0717-68482012000200002>
- Álvarez, D. 2021, '¿Qué es el infrarrealismo? El movimiento literario nacido en México,' *Noesis*, available: <https://www.noesis.com.mx/post/que-es-el-infrarrealismo-el-movimiento-literario-nacido-en-mexico> [Accessed 11 September 2023].
- Andrews, C. 2008, 'La experiencia episódica y narrativa de Roberto Bolaño,' in *Bolaño salvaje*, (eds) E. Paz Soldán & G. Faverón Patriau. Candaya, Barcelona: 53-71.
- Bolaño, R. 1998, *Los detectives salvajes*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 1999a, *Estrella distante*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 1999b, *Monsieur Pain*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2001, *Putas asesinas*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2003, *Llamadas telefónicas*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2004, *Amberes*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2005a, *2666*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2005b, *Amuleto*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2005c, *La literatura nazi en América*. Seix Barral, Barcelona.
- _____. 2005d, *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2007, *El secreto del mal*. Anagrama, Barcelona.
- _____. 2009, *La pista de hielo*. Anagrama, Barcelona.

- _____. 2011, *Los sinsabores del verdadero policía*. Anagrama, Barcelona.
- Bolaño, R. & Porta, A. G. 2006, *Consejos de un discípulo de Morrison a un fanático de Joyce*. Acantilado, Barcelona.
- Bolognese, C. 2009, *Pistas de un naufragio*. Editorial Margen, Santiago de Chile.
- Bolognese, C. 2021, 'Nomadismo, extranjería, patrias posibles: la narrativa de Roberto Bolaño entre dos continentes,' *Anclajes*, vol. 25, no. 2: 93–108. <https://doi.org/10.19137/anclajes-2021-2527>
- Díaz Miranda, Á. 2020, 'La memoria en espiral: Poéticas del trauma en Amuleto de Roberto Bolaño,' *Revista de Estudios Hispánicos*, vol. 54, no. 2: 477–503. <https://doi.org/10.1353/rvs.2020.0037>
- Elmore, P. 2008, '2666: la autoría en el tiempo límite,' in *Bolaño salvaje*, (eds) E. Paz Soldán & G. Faverón Patriau. Candaya, Barcelona: 259–292.
- Espinosa, P. (ed.) 2003, *Territorios en fuga. Estudios críticos sobre la obra de Roberto Bolaño*. Fraix, Santiago de Chile.
- Fandiño, L. 2012, 'Asedios a la representación del mal en la narrativa de Roberto Bolaño,' *Revista de Humanidades*, no. 26: 97–118.
- Genette, G. 2018, *Palimpsests: literature in the second degree*. University of Nebraska Press, Lincoln.
- Kristeva, J. 1969, *Semeiotike: recherches pour une sémanalyse*, Éditions du Seuil, Paris.
- Manzoni, C. (ed.) 2002, *Roberto Bolaño. La escritura como tauromaquia*. Corregidor, Buenos Aires.
- Moreno, F. (ed.) 2005, *Roberto Bolaño, una literatura infinita*. CRLA- Université de Poitiers, Poitiers.
- Paz Soldán, E. & Faverón Patriau, G. (eds.) 2008, *Bolaño salvaje*. Candaya, Barcelona.
- Primon, H. B. 2020, 'Duvidar, hesitar, fracassar: Anotações sobre ação e suspensão em Nocturno de Chile, de Roberto Bolaño,' *Caracol*, no. 19: 910–928. <https://doi.org/10.11606/issn.2317-9651.v0i19p910-928>
- Ríos, F. 2014, 'Archiboldi: El agujero negro de 2666,' *Aisthesis*, no. 56: 121–137. <https://doi.org/10.4067/S0718-71812014000200008>
- Rodríguez, R. 2012, *Fuera de quicio. Sobre Roberto Bolaño en el tiempo de sus espectros*. Sello Ripio, Santiago de Chile.
- Soto, S. S. 2017, 'Amalfitano o la rosa ilimitada de los vientos: La nación imaginaria en *Los sinsabores del verdadero policía*, de Roberto Bolaño,' *Alpha*, no. 44: 105–118. <https://doi.org/10.4067/S0718-22012017000100105>